

CONTENTS

Abbreviations	vi
Foreword	vii

I. HISTORICAL BACKGROUND

1. The Rise of Medieval Drama in Europe	3
2. Folk Plays and Ceremonies	26
3. Liturgical Plays	40
4. Bilingual Religious Plays	63
5. History of the Spice Merchant Episode	78

II. THE *MASTIČKÁŘ*

6. Staging	121
7. Characterization	159
8. Formal Organization	188
The Museum Version	188
The Schlägel Version	215
9. Heterogeneity and the Unity of Meaning	231
10. Language as a Game	238
11. Semantic Organization	250

III. CONCLUSION

12. Laughter and Piety in Medieval Drama	285
13. Farce and the Sacred	306
14. <i>Mastičkář</i> in Perspective	326

MASTIČKÁŘ TEXT AND TRANSLATION

The Museum Fragment	332
Notes	358
The Schlägel Fragment	364
Notes	375
List of References	377
Index of Names	384
Index of Subjects	388

INDEX OF NAMES

- Abrahams, P., 98
Adam de la Halle (le Bossu), 8, 165-166, 176, 285, 318
Aelred of Rievaulx, 40
Amalarius of Metz, 40
Andrieu de la Vigne, 20
Apel, Willi, 7
Aubailly, Jean-Claude, 22, 168
Auerbach, Erich, 153, 299
Axton, Richard, 6, 9, 22, 34, 37, 38, 66, 67-68, 71-72, 77, 123, 130, 131, 275
Bakhtin, Mikhail, 310-311, 315-316, 317, 321, 323, 362
Baldemar von Peterweil, 121
Bäschlin, Alfred, 104, 107, 108, 176, 180
Baudoin de Condé, 9
Baumann, Winfried, 231
Bede, the Venerable, 280
Belethus, 281
Bělič, Jaromír, vi
Benedict XII (Pope), 102
Bennett, J. A. W., 6
Benzo of Alba, 15
Berthold of Regensburg, 104
Berthold, Margot, 104, 178
Bjork, David A., 41-42, 43, 46, 127
Block, K. S., 31, 35, 264, 287, 288
Bodel, Jean, 11, 70, 104, 153, 319
de Boor, Helmut, 46, 48, 64-65
Brinkmann, Hennig, 43-44
Brody, Alan, 31, 32-33
Brooks, Neil C., 133
Brown, Arthur, 39
Brown, Howard Mayer, 190
Bühler, Carl F., 17, 107, 115
Bühler, Karl, 245
Caillois, Roger, 316, 317
Calderón de la Barca, Pedro, 20
Caradec, François, 285, 305, 308
Cawley, A. C., 37, 39, 147, 287, 322
Černý, Václav, v, 11, 38, 99, 102, 103, 107, 128, 176, 177, 178, 189, 190, 231, 234, 327-329, 358, 359, 362, 363, 375, 376
Chailley, Jacques, 7, 8, 12, 106, 190
Chambers, E. K., 4, 6, 7, 9, 26, 27-28, 29, 30, 32, 33, 122, 275, 281, 307, 308, 311, 314
Charlemagne, 40
Charles IV (Emperor), 307
Charles IV (King of France), 103
Chaucer, Geoffrey, 14, 363
Clopper, L. J., Jr., 287
Cohen, Gustave, 10, 11, 12, 18, 20, 21, 24, 71, 86, 190, 257, 286, 289, 290
Collins, Fletcher, Jr., 55, 60, 134
Cosbey, R. C., 39
Cox, Harvey, 311
Craik, T. W., 304
Creizenach, Wilhelm, 10, 12, 99, 172, 177, 183, 285
Curtius, Ernst Robert, 306
Daňhelka, Jiří, v, 358, 359, 360, 362
Davidson, Clifford, 41, 183
Davis, Norman, 32, 65, 77, 130, 148
Davy, Marie-Madeleine, 235
Deimling, H., 38, 73, 288, 289, 298, 320
Delbouille, Maurice, 71
Denny, Neville, 37, 130, 304
Dix, Dom Gregory, 40
Donovan, Richard B., 16, 61, 62, 70, 81, 84, 126
Duff, E. Gordon, 318
Dumville, David, 6
Duplot, André, 20
Duriez, Georges, 3, 278, 286, 299
Eccles, Mark, 37, 362
Edgar (King of the English), 8
Eisner, Pavel, 361
Elliott, John R., Jr., 185, 273, 274
Engelsing, Rolf, 124
England, George, 165, 288
Erasmus, 308
Erben, Karel Jaromír, 30, 125, 184
Evans, Dafydd, 292
Faral, Edmond, 7, 9, 12, 22, 23, 24, 36, 98, 212, 306, 318, 327

- Ferguson, George, 260
 Flanigan, C. Clifford, 43, 44
 Fluck, Hanns, 126, 308, 309
 Folz, Hans, 10
 Ford, Jeremiah D. M., 70
 Frank, Grace, 10, 11, 22, 33, 71, 94, 98, 103, 124, 134, 177, 190, 278, 292, 295
 Frederick Barbarossa, 124
 Friedrich of Wartburg, 103
 Froning, Richard, 36, 74, 104, 107, 108, 121, 138, 264, 300
 Furnivall, F. J., 111, 130, 298, 304
 Gardiner, Harold C., 11, 19-20, 292
 Gebauer, Jan, iv, vi, 358, 361, 362
 Gerhoh of Reichersberg, 123
 Gilbert d'Aurillac (Pope Sylvester II), 16
 Gougenheim, Georges, 8, 9
 Graesse, Th., 256, 263, 267, 280
 Greban, Arnoul, 134
 Gregory the Great (Pope), 4, 45, 271, 311
 Guillaume de Mâcon, 308
 Handschin, Jacques, 41
 Hanka, Václav, iv, 360
 Hardison, O. B., Jr., 40, 56, 79, 122, 153
 Hartl, Eduard, 17, 107, 300, 303
 Havránek, Bohuslav, v, 186, 278, 358, 359, 360, 362
 Healy, John, 273
 Heers, Jacques, 12, 16, 64, 307, 308
 Helm, Alex, 27, 28, 30, 275, 312
 Henry, Albert, 11, 324
 Herrad of Landsberg, 19, 125
 Hilarius, 11, 15, 63, 66, 319
 Hrabák, Josef, v, 12, 77, 186, 278, 358, 359, 360, 362, 376
 Hrotswitha of Gandersheim, 5
 Hughes, Dom Anselm, 41, 72
 Hugutius of Pisa, 5
 Huizinga, Johan, 106
 Hunningher, Benjamin, 6, 34
 Hus, John, 125, 361
 Isidore of Seville, 5
 Jackson, W. T. H., 7, 12
 Jacobus a Voragine, 256
 Jakobson, Roman, iii, iv, 28, 38, 75, 125, 133, 162, 171, 181, 182, 186, 200, 202, 203, 204, 212, 215, 231, 240, 249, 258-259, 261, 264, 267, 268, 270, 275-276, 277, 281, 312, 329, 359, 361, 362, 376
 Jakubec, Jan, 359
 Janko, Josef, 178
 Jeffrey, David L., 130, 146
 Jenkins, T. A., 7, 133
 Jespersen, Otto, 186
 Jitka, or Guta (daughter of John of Luxembourg), 103
 Jodogne, Omer, 134
 John of Luxembourg, 103
 Jubinal, Achille, 94
 Jungmann, Josef, iv
 Kahrl, Stanley, 304
 Karniš, Adolf, vi
 Kirby, Ernest Theodore, 30, 275
 Knowles, Dom David, 363
 Kolve, V. A., 145, 297, 298, 304, 306, 324
 Konigson, Elie, 21, 55, 127, 129, 133
 Krčma, František, v
 Kryzmezer, Pavel, 77
 Kučera, Karel, vi
 Kunstmann, Heinrich, iv, v, 259, 360, 361, 362, 376
 Langlois, Ernest, 8, 165
 Leacroft, Richard, 125
 Le Goff, Jacques, 26
 Lehmann, Paul, 15, 307
 Lichtenberg, Georg Christoph, 274, 309
 Lipphardt, Walther, vi, 34, 42, 44, 46, 47, 48, 52, 54, 71, 78-79, 80, 84, 85, 86-88, 89-91, 93, 95, 126, 136, 145, 200, 263, 314
 Ludwig of Bavaria, 102
 Lydgate, John, 5
 Máchal, Jan, iii, iv, v, vi, 17-18, 34-35, 65, 74, 75, 76, 77, 99, 102, 107, 111, 116, 125, 126, 131, 140, 145, 146, 147, 163, 176, 177, 186, 189, 231, 271, 287, 290, 300, 323, 327, 358, 359, 360, 361, 363, 376
 Machek, Václav, 361
 Manly, J. M., 7
 Manly, William M., 296
 Marie (sister of John of Luxembourg), 103
 Masson, Paul, 285
 Mathieu, Michel, 36-37, 45, 85, 86, 88, 91, 95, 98-99, 134
 Matthews, J. B., 38, 73, 288, 289, 298, 320
 Meier, Rudolf, 17, 70, 100, 101, 102
 Menčík, Ferdinand, 24

- Meyer, Paul, 66
 Meyer, Wilhelm, 73
 Migne, J. P., 60
 Mills, Leonard R., 291
 Mone, F. J., 80, 102
 Morgan, Margery M., 296-297
 Mukařovský, Jan, 61

 Nagler, A. M., 126-127
 Nejedlý, Zdeněk, 73, 80, 175-176, 195, 234, 327
 Nelson, Alan H., 136, 185, 190, 297
 Němcová, Božena, 314
 Nicoll, Allardyce, 6, 23
 Noomen, Willem, 8, 22, 124, 156, 293
 Novotný, Antonín, 128

 Oberpfalzer, František, v, 240, 359, 362
 Očko of Vlašim, Jan, 126
 Ogilvy, J. D. A., 5, 6, 23
 Olaus Magnus, 27
 Otto (Emperor), 16

 Palacký, František, iv
 Patera, Adolf, iv
 Percy, Roy J., 318
 Pegg, Bob, 312
 Perry, Anne Joubert Amari, 4, 10, 22
 Peška, Vladimír, v
 Peter Comestor, 185
 Petersen, Julius, 121
 Philippe de Mezières, 70-71
 Pichler, Adolf, 74, 109, 301
 Picot, Emile, 8
 Pius V (Pope), 309
 Pollard, A. W., 165, 288
 Pope, M. K., 7
 Preminger, Alex, 12, 299
 Prosser, Eleanor, 297

 Reinach, Salomon, 308-309
 Rey-Flaud, Henri, 3, 22, 131
 Richard, J.-M., 37
 Robert de Blois, 97
 Robert Capet (King of France), 16
 Rokycana, Jan, 281
 Roques, Mario, 6
 Ross, Lawrence J., 296-297
 Rossiter, A. P., 295-296
 Roy, Emile, 10, 37, 145, 289
 Rudolf II (Emperor), 281
 Rudolf of Swabia, 15
 Ruggiers, Paul G., 304, 318

 Runnalls, Graham A., 94, 96, 97, 288, 294, 322
 Rutebeuf, 7-8, 9, 11, 36, 70, 98-99, 166, 168, 240-241, 319

 Šafařík, P. J., iv
 Saint Ambrose, 267
 Saint Augustine (Archbishop of Canterbury), 311
 Saint Augustine (Bishop of Hippo), 4, 263, 266-267, 273, 274, 280
 Saint Basil the Great, 311
 Saint Ethelwold, 42, 44, 46
 Sallust, 60
 Schapiro, Meyer, 273
 Schmidt, W., 102, 216, 231, 238, 376
 Schröder, E., 24
 Schumacher, François, 22
 Seelmann, Wilhelm, 36, 110
 Selmer, Carl, 17, 107, 115
 Seubert, Bernard James, 295, 362
 Shephard, William P., 94
 Sill, Gertrude Grace, 261
 Smith, Lucy Toulmin, 298, 300
 Smithers, G. V., 6
 Smoldon, William, 41, 43, 44, 72, 85, 92
 Southern, Richard, 131
 Spector, Stephen, 183
 Speirs, John, 296
 Steinbach, Rolf, 23, 24, 102, 107, 114, 115, 173-174
 Stevens, John, 22
 Sticca, Sandro, 6, 33, 41, 42, 80-81
 Stock, Lorraine Kochanske, 304
 Stumpf, Robert, 31, 33, 181, 281, 327
 Svejkovský, František, 74, 75, 80, 108, 116, 161, 169, 181, 222, 269-270, 271, 300, 329-330

 Tacitus, 27
 Tasker, R. V. G., 273
 Taylor, Jerome, 136, 185, 190, 297
 Terence, 5
 Thomas, Lucien-Paul, 65, 67
 Thomson, Ian, 318
 Tiddy, R. J. E., 31, 32, 312
 Toman, Jindřich, v
 Trachtenberg, Joshua, 176
 Travis, Peter, 38-39, 287, 304
 Trost, Pavel, 329
 Truhlář, Josef, 216, 300, 307, 326-327, 362
 Tuček, Miroslav, v, 310

- Turner, Victor, 311, 316
 Tydeman, William, 11, 18, 19, 20, 77,
 125, 130, 131
 Urbánek, Rudolf, 12
 Vega, Lope de, 20
 Vitalis, 8, 9
 Waddell, Helen, 12, 13, 14, 16, 306, 307
 Waldhauser, Konrad, 281
 Wanous, Hildegard, iii
 Watt, H. A., 296
 Wickham, Glynne, 5, 16, 20, 21, 22-23,
 24, 27, 28, 53, 123, 158, 275
 William of Wadington, 123
 Williams, Arnold, 26, 38, 73, 292, 304
 Woolf, Rosemary, 5, 8, 20, 66, 68, 70,
 71, 122, 185, 273, 304
 Wright, Jean G., 7
 Wright, John, 124
 Young, Karl, vi, 7, 11, 15, 19, 43, 44,
 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 66,
 68, 70, 79, 86, 88, 111, 122, 123,
 125, 129, 133, 144, 190, 263, 278,
 293, 312, 319, 320
 Zfbrt, Čeněk, 28-29, 184, 276, 281, 309,
 312-313, 314, 360, 376
 Zumthor, Paul, 7, 12, 22, 67

INDEX OF SUBJECTS

- Abraham, character in *Museum Mastičkář*, 32, 108-109, 139, 140, 144, 150-151, 155, 168, 170, 171, 174, 175, 176, 188-189, 191, 197, 201-204, 205, 206, 221, 241-243, 246, 250, 255, 265-269, 272-273, 326
 characterization, 182-187, 267
 and biblical character, 185, 267, 273
 and God the Father, 262
 character in folk plays, 33
see also Isaac; Jew, character in *Schlängel Mastičkář*; Jews
- Acting, 5, 8-9, 47-48, 51-52, 55, 57, 59, 60-62, 121, 124, 158
 ensemble acting/one-man performance, 4, 5, 8-9, 21-23, 328
 costumes, 44-45, 51, 57, 60
 masks, 123
 props, 27-28, 44-45, 51, 57, 59, 78-79
 stage business, 30-31, 45, 46, 52, 53, 55, 57, 59-60, 80, 157-158, 209-210, 214-215, 220-221, 226-228, 232-233
 deixis and ostension, 155-157
 mobility/immobility, 155, 194
 contrasting stage figures, 154-155
 icon-like stage figures, 159-160
see also Characterization: expressive speeches, gestures
- Actors *see* Entertainers, professional; Performers
- Alexandreis*, Old Czech poem, 328, 360
- Allusions to Old Czech literature, 202, 258-259, 268, 328, 360, 376
- Allusions to religious themes, 277, 303-304
 to Easter themes, 233-236, 256-275
- Allusions to Springtime folk festivities, 275-277
- Alsfeld Passion play, 129-130, 134
see also Spice Merchant episode
- Antisemitism, 176, 182-184, 251
see also Jews
- Apothecary *see* Spice Merchant
- Audience *see* Spectators
- Auto de los Reyes Magos*, 70
- Avignon *Presentation of the Virgin Mary*, 70-71, 320
- Barking *Visitatio sepulchri*, 93
- Bawdy, 4, 15, 30-31, 39, 106, 107, 115, 127, 149, 150, 167, 203-204, 221, 223, 225, 226-227, 232, 239-241, 277, 280, 287-291, 295, 299-303, 304-305, 308-310, 317-318, 322-324, 326, 328, 362
see also Language: taboo
- Benediktbeuern *see* *Codex Buranus*
- Beverley:
pagine, 77
 Resurrection play, 123, 125, 129
- Bible, references and allusions to, 3, 10, 32, 45, 47, 49, 54, 55, 58, 78, 92, 93, 106, 185, 204, 257, 260, 262-268, 270-274, 280, 282, 290, 309
- Bilingual plays, 11, 20, 54, 65-69, 71-77, 90, 91-94, 159, 358
see also Polarity: of linguistic registers
- Bilsen *Ordo Stellae*, 7
- Blasphemy, 39, 162, 205, 277, 295, 296, 304-305, 322, 326
- Canterbury Tales* 14, 363
- Carmina Burana*, 15, 86
- Carnival, 184, 310
- "Carnival" spirit, 310-311, 315-316, 317, 328-330
 in medieval comic literature, 317-318
 in religious drama, 318-325
see also Feast in the Middle Ages; Festive laughter
- Chantilly collection Nativity plays, 71
- Characterization, 43, 45-48, 53, 58-59, 105, 127-128, 297-298
 expressive speeches, gestures, 47-48, 51-52, 55, 92
 gradual identification, 152-153, 163-164, 185, 267

- characterization by fellow characters,
 106, 152, 161-162, 168, 174, 292,
 293, 294-295
 parallel relations between characters,
 108, 173, 177, 216
 complementary characters, 174-175,
 178, 179
 contrasting characters, 88, 97-98, 106,
 159-164, 181-182
 clerics/characters, 47-48, 51-52, 164-
 165
 dual or multiple characters, 105-106,
 127-128, 164-172, 173-177, 178,
 183-185, 187, 299-304
 Charlatan *see* Spice Merchant; *Dit de*
l'herberie
 Chester plays:
Adoration of the Magi, 73
Adoration of the Shepherds, 38
Balaam and Balak, 289
Christ's Descent into Hell, 320
Slaying of the Innocents, 298
Temptation, 288
 Christianization of pagan customs, 33-34,
 310-317
 Church authorities:
 and Roman theater, 4
 and religious plays, 11-12, 19-20, 66,
 106, 286, 316
 and wandering clerics, 12-14
 and folk plays and ceremonies, 26
 conflicting attitudes towards laughter,
 306-310, 314-315, 324
see also Christianization of pagan
 customs
 Cividale:
 Passion play, 122-123
Annunciation, 60
 Clementinum codex:
Ludus de resurrectione Domini, 17,
 18, 111, 131, 147, 181, 276, 278,
 287, 363
Ludus pasce, 18, 76, 126—*see also*
 Spice Merchant episode
Ordo trium personarum, 65, 76, 126,
 161, 162, 271, 300, 358
 Clergy:
 privileges, 14, 16, 18
 diversity, 15, 16-17
see also Performers; Playwrights
 Codex Buranus:
 Christmas play, 59, 62, 65, 182, 293,
 320
Ludus paschalis, 52-54, 67—*see also*
 Spice Merchant episode
 Passion plays, 68-69, 81, 263, 278
see also Carmina Burana
 Comic elements in religious drama, 9-10,
 11-12, 37-39, 65, 70, 285-305,
 310, 326
 comic representation of sacred char-
 acters, 126, 294, 297-298
 Christ as comic gardener, 299-304
 clown-like characters, 290-291, 292-
 293, 294, 305, 322
see also Mockery of sacred persons;
 Polarity: farce/the sacred
 Comic entertainment, 6, 8-10, 128, 157,
 306
Contes des Hiraus, 9
Contra Judeos, Paganos et Arianos Sermo
de Symbolo, 60-61
 Contrast, 194-195, 202, 204, 205, 212,
 220, 221, 257
 between adjacent scenes, 193-195,
 196, 222
 lexical and grammatical oppositions,
 198
see also Parallelism; Acting: contrast-
 ing stage figures; Characterization:
 contrasting characters
Courtois d'Arras, 22, 70, 104, 285, 319
 Court poets, 7-8, 11, 23
 Croxton *Play of the Sacrament*, 32, 148
 Czech-Latin *Plays of the Three Marys*,
 34, 74, 76
Danielis Ludus, 15, 18, 63, 66
Danse des buffons—*see* Sword-dance
 plays
 Death and resurrection:
 folk, 27-37, 184, 275-277
 resuscitation and miraculous healing,
 34-37, 84, 99-100, 113, 166, 170-
 171, 175
 resuscitation and healing performed
 by Christ, 171, 263-267
 the Resurrection, 262-275
see also Mock resurrection
De la goute en l'aine, 98
 Delft *Ludus paschalis*—*see* Spice Mer-
 chant episode
De memoria mortis, Old Czech poem,
 259, 328
Desatero kázanie božie, Old Czech poem
 278

- Deux bourdeurs ribauds*, 328
- Dialogue, 7-9, 42-43, 61, 68-69, 193-201, 204-207
- double articulation of, 217-218, 224
- with three participants, 227
- see also* Markedly patterned scenes or segments
- Digby plays:
- Conversion of St. Paul*, 130
- Herod's Killing of the Children*, 298
- Mary Magdalene*, 111, 146-147, 303-304
- Disruption of meaning:
- loose relation between utterance and meaning, 111-115, 322-323
- nonsense, 241-242, 248
- negation of meaning, 112-113, 147, 174-175, 245
- equivalence of opposites, 113-114, 232
- dissociation between language and referent, 241-245
- dissociation between language and material situation, 245-246
- dissociation between language and speaker, 246-247
- dissociation between language and addressee, 246-248, 277
- Dit de l'herberie*, 7, 9, 11, 36-37, 98, 99, 103, 166, 168, 177, 240-241, 318, 319, 327, 328
- see also* Spice Merchant
- Doctor, character in *Schlängel Mastičkář*, 127-128, 139, 142-143, 154, 187, 215-225, 227, 230, 235, 239-240, 247-249, 269, 326
- characterization, 172-173
- see also* Severin; Spice Merchant
- Doctor in folk plays, 28, 30-32, 34-37, 184
- see also* Spice Merchant
- Donaueschingen Passion play *see* Spice Merchant episode
- Drama and theater, 4-7
- Drama/liturgy *see* Polarity
- Dramatization of spectators *see* Spectators; Staging: dramatization of spectators' space
- Dublin *Visitatio sepulchri*, 263
- Du vilain au buffet*, 9
- Egmont *Visitatio Marie Magdalene*—*see* Spice Merchant episode
- Entertainers, professional, 4, 6-11, 21-25, 34, 128, 157, 306, 327-328
- see also* Court poets; Performers, Playwrights
- Erlau Easter plays:
- (III), 17, 63, 134, 163, 300
- (IV), 17
- see also* Spice Merchant episode
- Fabliaux, 9, 11, 318
- Farce and the sacred *see* Polarity
- Feast in the Middle Ages, 310-317, 323
- Feast of Fools *see* Festive laughter
- Feast of the Ass *see* Festive laughter
- Festive laughter, 115, 315-317, 324-325
- Feast of Fools, 19, 25, 125, 307-308, 314, 317, 362
- Feast of the Ass, 125-126
- risus paschalis*, 172, 175, 274, 308-310, 314, 330
- Fleury play-book:
- Herod play, 146
- Innocents' play, 59
- Visitatio sepulchri*, 263
- Folk elements in religious drama, 31-39, 296-297, 303
- Folk plays and customs, 10, 26-39, 123, 144, 181, 183-184, 233, 312-313
- see also* "King's games"; *Ludus de rege et regina*; Mummings' plays; Sword-dance plays
- Frankfurt *Dirigierrolle*, 121
- see also* Spice Merchant episode
- Frankfurt Passion play, 127
- Freising *Ordo Rachelis*, 59, 146
- Garçon et l'aveugle*, 6, 9-10, 21-22, 285, 289
- Genesis B*, 8
- Gerona *Ordo prophetarum*, 61
- Geu Saint Denis*, 295, 362
- Goliards *see* *Vagantes*
- Goliardic poetry, 15
- and medieval drama, 17
- Guilds *see* Lay associations
- Halle *Visitatio sepulchri*, 79
- Harrowing of Hell, 6, 52, 101, 132, 260, 320
- see also* Chester plays: *Christ's Descent into Hell*
- Herberie en prose*, 36, 37, 98
- Historia de Daniel representanda*, 15

- Innsbruck Easter play, 17, 18, 21, 74, 102-106, 111, 126, 131-133, 145, 162, 233, 300, 321, 358
 see also Spice Merchant episode
- Interludium de clerico et puella*, 6, 285
- Irony, dramatic, 93
- Isaac, character in Museum *Mastičkář*, 32, 108-109, 132, 135, 139, 140, 150-151, 153, 155, 157, 159, 163-164, 167, 174, 176, 178, 188-189, 191-192, 197, 201-204, 205, 206, 243, 245-246, 250-251, 253, 264, 272, 275, 276, 326, 329
 and biblical character, 185, 267-268, 272-274
 and Christ, 185, 187, 204, 262-263, 267-274
 characterization, 182-187, 267-274
 character in religious plays, 185
 see also Jew's son
- Jeu d'Adam*, 8, 23, 63, 68, 75, 122, 124, 132, 133, 136, 141, 156-157, 182, 293, 320
- Jeu de la Feuillée*, 165-166, 285, 318, 319
- Jeu de Robin et Marion*, 8, 176-177, 285
- Jeu de Saint Nicolas* by Jean Bodel, 11, 70, 104, 111, 153, 319, 324
- Jew, character in Schlägel *Mastičkář*, 111, 143, 172-173, 176, 182, 187, 215-217, 221-222, 268-269
 see also Abraham
- Jews:
 in religious drama, 34-35, 61-62, 65, 87, 101, 111, 176, 182-183, 251, 293, 294, 295, 300, 320
 in folk plays and customs, 183-184, 275
 see also Antisemitism; Abraham; Isaac; Jew; Jew's son
- Jew's son, character in Schlägel *Mastičkář*, 172-173, 182, 187, 215-216, 221-222, 234, 269, 326
 see also Isaac
- Ježšovo mládí*, Old Czech poem, 202, 259, 266, 268, 269, 328
- Jongleurs*—see Entertainers
- "King's games," 29-30
- Klosterneuburg *Ludus paschalis*, 52-54, 66-67, 161
 see also Spice Merchant episode
- Laments, 81-90, 92-94, 96, 100, 104, 107, 133, 137-138, 145-146, 152, 159, 163, 189, 194, 205, 266
 Marys' laments in *Mastičkář*, 231, 233, 250-252, 255, 264, 268, 274-275, 326, 327
 grotesque laments, 194, 202, 203, 205, 250, 255, 268, 270, 320
Planctus Mariae, 68
- Laon *Ordo prophetarum*, 61-62
- Language:
 slang, 218, 238-239, 360, 376
 foreign expressions, 109-110
 gibberish, 110-112, 221, 323, 376
 invective, 218, 239-240, 299
 taboo, 240, 277
 see also Bawdy; Disruption of meaning; Polarity: of linguistic registers
- Lay associations, 20-21
- Legenda Aurea*, 256, 263, 267, 280
- Limoges *Ordo prophetarum*, 61
- Liturgical drama, 3, 19, 23, 40-62, 79, 111, 121-122, 133, 144-146, 157, 159, 232, 254-255, 285, 299, 300, 303, 320, 326
 origins, 41-44, 80-81, 133, 134
 episodes, 48-56, 58-59
 Easter plays, 42-56, 69, 71, 157
 Christmas plays, 56-62, 71, 77, 133, 157, 293-294
 and autonomous religious plays, 63-66
 see also Polarity
- Liturgy, 40-41, 46, 260, 261, 262-263, 266-267, 270, 271, 273-274, 308-309, 310, 317
 theatrical elements, 40-41
 dramatic elements, 40-44
- Ludus de rege et regina*, 29
 see also "King's games"
- Ludus de resurrectione Domini*—see Clementinum codex
- Ludus palmarum*, 145
- Ludus pasce*—see Clementinum codex
- Ludus paschalis*, 52-55, 72, 78-94
- Ludus super Iconia Sancti Nicolai* by Hilarius, 66-67, 319
- Macaronic verse or song, 109, 141-143, 178, 194, 233-234, 243, 301
- Mankind*, 37, 362
- Markedly patterned scenes or segments:
 mirror symmetry of speeches, 197-198

- dialogue dominated by parallelism, 211-214
- patter dominated by parallelism, 228-230
- prosodic equivalence of speeches, 227
- Martire Saint Pere et Saint Pol*, 288, 294, 295
- Mary Magdalen, 34-35, 49-50, 68-69, 72, 76, 78, 89-90, 92-93, 96-97, 100, 101-102, 134, 145-147, 157, 160, 161-163, 195, 234, 258, 263, 271-272, 278, 299-304, 321, 323
- Marys, 33, 34-36, 42-56, 68-69, 72-76, 78-110, 112, 114, 115, 116, 117, 127, 129, 132, 133, 137-138, 140-141, 143-144, 145, 151-158, 166-168, 170-171, 172, 173, 174, 175, 178, 180, 181, 183, 188-189, 191-194, 197-208, 211, 215, 222, 228, 230, 231-234, 239, 242, 247-248, 250-258, 260-261, 268, 270, 272, 274-275, 276, 278, 289, 326, 327, 330, 358
- representing the audience, 43-46, 160
- characterization, 159-164, 181-182
- undifferentiated triad, 159, 161, 162
- Mastičkář*, 4, 9, 11-12, 17, 34-35, 39, 66, 71, 74, 84, 85, 90, 96, 99, 100, 107, 108-109, 110, 112-117, 126, 132, 147, 159-164, 166-187, 188-230, 231-237, 238-249, 250-282, 286, 303, 304, 319, 321, 326-330
- manuscripts and editions, iv-v
- dating, 102-103
- Museum and Schlägel versions compared, 149, 153-154, 215-255, 227, 234-237, 239-240, 257, 268
- and folk plays, 28, 30, 31, 36, 37, 38
- staging, 121, 125, 128-144, 148-158
- servants' excursions into the audience, 141-144, 150, 191, 195-198, 201, 217, 222-225
- verse form, 75
- heterogeneity, 200-201, 231-234, 249, 252-253
- semantic unity, 233-234, 249, 329-330
- in the context of a Resurrection play, 233-235, 329-330
- Medicus*, character in Schlägel *Mastičkář* –see Doctor
- Mimes see Entertainers, professional
- Mimes, dramatic form, 9, 22
- Minstrels see Entertainers, professional; Court poets
- Miracle de Théophile*, 11, 22, 70, 111
- Miracles de Sainte Geneviève*, 278
- Mirror symetry, 194, 197, 198, 214
- see also Markedly patterned scenes or segments
- Mockery of sacred themes and persons, 65, 106, 152, 289-296, 297-302, 319, 321-322, 325
- Mock resurrection, 167, 171, 182, 183, 192, 201, 210, 221-222, 249, 251, 253-254, 257, 261-274, 282, 296, 321, 326-327, 329
- semantic equivalence and complementarity with Marys' laments, 275
- and folk plays and customs, 275-276
- see also Death and resurrection
- Monologue, 7-9, 22, 68, 145-146, 157, 166, 327
- Mons Mystère de la Passion*, 20, 190
- Montecassino Passion play, 81
- Moosburg Ascension play, 125, 190
- Mummers' plays, 27, 30-33, 312
- Pace Egg or Paceakers' play, 312
- Muri Easter play, 70, 77, 100-102
- see also Spice Merchant episode
- Music, 8, 41, 43, 60, 65, 72, 73, 80, 85, 92, 190-191, 195, 201, 221, 233-234, 258, 324
- Mystère de la Passion* by Arnoul Greban
- see Spice Merchant episode
- Mystère de Saint Martin*, 20
- Mystère de Saint Fiacre*, 292
- Mystère de Saint Sebastien*, 291, 293, 295, 305, 322
- Name and the person, 112
- Narrative and drama, 4, 6-7, 10, 22, 98
- N-Town plays:
- Announcement to the Three Marys*, 35, 264
- Assumption of the Virgin*, 287
- Fall of Lucifer*, 288
- Fall of Man*, 288
- Trial of Joseph and Mary*, 31, 148, 288
- Ordo de Ysaac et Rebecca et Filiis eorum Recitandus*, 60
- Ordo prophetarum*, 60-62, 293

Ordo trium personarum—see Clementinum codex

Origny-Sainte-Benoîte *Ludus paschalis*, 54, 71-73

see also Spice Merchant episode

Padua:

Passion play, 122

Annunciation, 60

Palma de Mallorca *Ordo prophetarum*, 62

Parallelism, 199-200, 252, 268, 278, 279

between non-adjacent scenes, 199, 201, 202-203, 204-207, 208, 218, 220, 222-223

between closing lines of non-adjacent scenes, 215, 218, 220

pairing of non-adjacent scenes, 207-211, 220

between adjacent scenes, 195-196, 208, 211, 214-215, 224-225

between concluding couplets of adjacent scenes, 196-197

within a scene, 198, 200, 202-203, 204-207, 209, 211-213

between opening and closing speech of a scene, 221

between adjacent speeches, 202, 211, 212-213, 223

within a speech, 212

between adjacent couplets, 204-205

verbal echoes, 201-207, 209-210, 213, 215, 219, 221, 227, 250-252, 253, 256, 279

thematic echoes, 194, 207-208, 211, 212-214, 226, 251

recurrent words, 268, 279

see also Contrast; Markedly patterned scenes or segments

Parody, 9, 11, 14, 15, 39, 105, 106, 125, 128, 132, 133, 157, 171, 182, 201, 202-203, 204, 249, 262-263, 264, 269-272, 296, 306-308, 321, 326, 328

Passion d'Arras, 37

Passion d'Autun, 10, 22, 98

Passion de Semur, 37, 98, 111, 190, 289-291, 305

see also Spice Merchant episode

Passion des jongleurs, 10, 98

Passion Didot—see *Passion provençale*

Passion du Palatinus, 10, 22, 37, 73, 94, 295

see also Spice Merchant episode

Passion provençale, 94

see also Spice Merchant episode

Patter, 11, 37, 97, 98-99, 101, 108, 109, 110, 111-112, 128, 148-150, 156, 157, 167, 168-169, 174, 192-198, 204-205, 217, 227-230, 234, 255, 257, 258-260, 279-280, 302, 319, 327

Peregrinus plays, 54-56, 64, 77, 132, 290, 299

Performers:

clerics, clerks and students, 13, 14, 17-21, 23, 25, 145, 328

professionals, 4-6, 13, 14, 21-25, 34, 157, 327

lay amateurs, 20

women, 19, 24-25, 51

Pfarrkirchen Passion play, 303

Playwrights, 8, 11-12, 14, 15, 17-18, 25, 34, 306, 327-328

Plot, 53-54, 55-56, 58, 109, 191-192

Polarity:

of linguistic registers, 66-69, 72-73, 75-77, 90, 92, 107, 109, 159, 194-196, 199, 231-232, 254-255, 300-301, 326

drama/liturgy in liturgical plays, 43-48, 57-62, 63, 76-77

profane/sacred, 12, 39

farce/the sacred, 106, 233-234, 287-295, 297-305, 324-325, 326

jest/earnest, 232-233

literal/figurative, 235, 245-246

Pride of Life, 130

Privilège aux Bretons, 212, 328

Profane elements in religious drama, 3-4, 36-39, 58-60, 63, 76

see also Polarity: profane/sacred;

Comic elements in religious drama

Pusterpalk, 104, 105-106, 108, 112, 115, 127-128, 132, 139, 140, 141, 143, 148, 150, 153, 155, 157-158, 173, 176, 191-194, 196-199, 201, 211-215, 215-222, 224-227, 230, 232-233, 236-237, 238-244, 246-248, 254, 258, 277-278, 286, 328

characterization in Museum *Mastičkář*, 177-180

characterization in Schlägel *Mastičkář*, 179-180

name, 178

- Quack *see* Spice Merchant
- Quem quaeritis*, 41-44, 72
- Quem quaeritis in praesepe*, 56-57
- Quête*, 18, 29-30, 37, 132, 145
- Realism, 182, 299-300
- Regensburg *Ordo*, 122
- Regularis Concordia*, 42, 44, 46, 51
- Religious drama, 3-4, 9-10, 11, 19, 20, 21, 73, 77, 121-129, 153
and liturgical drama, 63-66
Latin church plays, 23
semantic unity, 296-297, 304
artistic autonomy, 37-39, 323-325
- Resurrection *see* Death and resurrection
- Ricmus*, 358
- Ripoll *see* Vich
- Risus paschalis*—*see* Festive laughter
- Ritual time and space, 43-44
- Roman drama, 5-6
- Roman theaters, 4
- Rouen:
Visitatio sepulchri, 93
Officium stellae, 111
Ordo prophetarum, 61-62
- Rubin, 23-25, 30, 104, 105-106, 107-108, 110-111, 112, 113, 114
127-128, 130, 131-132, 135-137,
140-144, 147, 148-158, 163, 167-170, 172, 173, 178, 179, 180, 181, 186, 188-189, 191-208, 211-215, 215-230, 232-237, 238-248, 250-254, 257-261, 265, 268, 272, 275-277, 279-280, 286, 301, 326, 327-328
characterization in Museum *Mastičkář*, 173-177
characterization in Schlägel *Mastičkář*, 177
name, 175-177
and the *Dit de l'herberie* charlatan, 177
- Rubrics, 7, 46-47, 57, 121, 124-125, 128, 132, 137, 138, 140-144, 155, 156, 174, 178, 187, 203, 217, 228, 232, 265, 358, 360, 362, 376
- Ruodlieb, 6
- Sainte Geneviève collection *Passion*, 94, 322
see also Spice Merchant episode
- Sainte Geneviève collection *Résurrection*, 94
see also Spice Merchant episode
- Salerno *Ordo prophetarum*, 61
- Secular plays, 3, 5
comedy, 6, 8-10, 21-22, 165-166, 176-177, 285, 289, 318, 319
- Segmentation:
two parts of Museum *Mastičkář*, 188-189, 191-192, 194
scenes in Spice Merchant episodes, 109
scenes in Museum *Mastičkář*, 191-194
scene markers in Museum *Mastičkář*, 189-191
linking scenes in Museum *Mastičkář*, 192, 201
composite scenes in Museum *Mastičkář*, 192, 198, 201
framing and framed scenes, 194, 198, 254
segmentation of Schlägel *Mastičkář*, 216-218, 224, 227-230
- Seinte Resurreccion*, 7, 22, 124-125, 133
- Semantic context, 111-112, 233-234, 300-301
- Semantic reversals, 194-196, 205, 232-233, 243-245, 300-302
frustrated expectation, 147, 167, 174-175, 205, 257, 327
oxymoron, 35, 112, 302
see also Disruption of meaning: negation of meaning
- Semantic spheres, 232-233
units of sense entering three semantic spheres, 279-282
- Sepulchre, 53, 127, 129, 132-133, 159
- Severin, 30, 127-128, 134-144, 148-158, 159-161, 163-164, 172-173, 176-186, 188-189, 191-212, 214-215, 221, 231-233, 237, 239-244, 246-249, 250-270, 272, 276-281, 326
characterization, 164, 166-172, 174-175, 212, 262-267
name, 172
and folk doctor, 171-172
and the *Dit de l'herberie* charlatan, 176
and Christ, 250-251, 252, 258, 259, 262, 263-267, 274
and God the Father, 262-263
and priest, 263
see also Doctor, character in Schlägel *Mastičkář*; Spice Merchant

- Severin's wife, 89, 135, 137, 138-139, 148, 151, 153, 155, 157, 159, 164, 170, 179, 189, 192-194, 199, 202, 207-211, 212, 214-215, 239, 242-243, 247-249, 253-254, 276-282
 characterization of, 180-182, 281-282
 and the Marys, 181-182, 282
 and Eve, 181, 282
see also Spice Merchant's wife
- Shrewsbury fragments, 65, 77
- Silete*, 96, 115, 189-191
 in Museum *Mastičkář*, 141-142, 189, 191, 194-196, 198, 204, 215, 248
 in Schlägel *Mastičkář*, 215, 216-217, 221, 234
- Soul's Debate with the Body*, Old Czech poem, 186
- Sound patterning, 212
 quasi-homophones, 198, 202
- Spectators, 123, 124, 189, 320-321
 position of, 130-132
 direct address to, 99, 144-150, 156, 193-195, 287-288, 301-303
 remote events transposed into their world, 99, 100, 127, 153-154, 175, 205, 323-324
 invested with a dramatic role, 48, 99, 101, 128, 146-151, 223, 225, 302-303
 active participation of, 146-147
 characters as spectators, 43, 45-46, 99, 131, 151-153
 exclusion of, 314
see also Staging
- Spice Merchant, 77-117, 130, 131-137, 152, 162, 169, 174, 176, 180, 182, 209-210, 301-303
 and folk Doctor, 32, 34, 35-37
 and the *Dit de l'herberie* charlatan, 11, 36-37, 98-99, 103, 105-106, 134, 166, 319
 and Christ, 303
see also Severin; Doctor
- Spice Merchant episode, 9, 10, 11, 14, 17, 23-25, 52-54, 63, 64, 72, 78-117, 132, 148, 260, 289, 327, 328
 comedy in, 86, 88-89, 91, 97, 105
 as part of an Easter play, 115-117
 Alsfeld, 36, 108, 109, 113, 114, 138, 180, 253
 Berlin, 36, 110
- Clementinum codex, 116-117, 126, 174, 176, 182
- Codex Buranus*, 52-54, 86-89, 93-94, 104, 180, 361
- Delft, 90, 200, 361
- Donaueschingen, 80
- Egmont, 89-90, 200, 361
- Erlau III, 107-110, 112-115, 127, 134-135, 137, 140, 177, 180, 182, 200, 216, 253, 255, 281, 286, 358
- Frankfurt, 104, 108, 110-111, 138, 253
- Gerona, 84, 86, 90, 104
- Gerona decree, 90-91, 104
- Greban's *Mystère de la Passion*, 134
- Innsbruck, 36, 95, 102-106, 108-110, 112-113, 130, 134-137, 152, 162, 168, 176, 179, 180, 182, 188, 191, 200, 216, 253, 255, 281, 302, 359, 361, 376
- Klosterneuburg, 52-54, 79-80, 84, 86
- Melk, 17, 36, 107-110, 112, 113, 127, 134-135, 136, 137, 156, 176, 179, 180, 191, 216, 233, 271, 281, 302, 321
- Muri, 100-102, 134, 174, 182
- Origny-Sainte-Benoîte, 85, 91-94, 95, 182, 255
- Passion de Semur*, 95, 104
- Passion du Palatinus*, 36, 94, 98-100, 101, 134, 160, 166, 167
- Passion provençale*, 94-95, 96, 104, 137, 255
- St. George of Prague, 78, 80, 84, 86, 136
- Ste. Geneviève *Passion*, 94, 96-98
- Ste. Geneviève *Resurrection*, 94, 96, 100
- Tours, 52-54, 85-86, 89, 90, 95, 104, 137, 182, 200, 257, 361
- Vich, 52-54, 80-86, 89, 90, 199-200, 361
- Vienna Easter play, 107, 109, 112, 113, 169, 176, 180, 281
- Vienna *Rubinus-Rolle*, 113, 114, 135-136, 140
- Wolfenbüttel, 36, 107, 200, 253
see also *Mastičkář*
- Spice Merchant's shop, 130, 132, 134-137
- Spice Merchant's wife, 24, 86, 88-89, 91, 103-104, 105-106, 108, 112, 114, 130, 131, 135-137, 172-180, 209-210, 302

- see also* Severin's wife
Sponsus, 65, 67-68
 Stage directions *see* Rubrics
 Staging, 5, 51, 53, 55, 57, 59, 121-158
 inside/outside church, 121-123, 124-128
 simultaneous staging, 124, 132, 140
 playing space/spectators' space, 129-132, 135-137, 139-144, 150-151, 189
 articulation of playing space, 53, 59, 124, 129-130, 132-133, 136, 137-139, 150, 192
 size of playing space, 126-137, 139
 dramatization of spectators' space, 144, 150
 see also Spectators; Sepulchre; Spice Merchant's shop
 Sterzing Easter play, 74, 109, 300, 301-303
 Students, 15, 17-19, 21, 25, 145, 211, 277, 328
 see also Performers; Playwrights
 Sulmona Passion play, 81
Suscitatio Lazari by Hilarius, 63, 66
 Sword-dance plays, 27-28, 30, 32-33
 Symbols, 235, 257, 261, 280, 303-304
 Tegernsee *Ludus de Antichristo*, 124, 133
 Theater *see* Acting; Drama and theater; Liturgy; Roman theaters; Staging
 Toul *Visitatio sepulchri*, 79
 Tours *Ludus paschalis*, 52-54, 81, 162
 see also Spice Merchant episode
 Towneley plays:
 Judgment, 165, 278
 Talents, 288, 293
 see also Wakefield plays
Tres Maries, Les, 90
 Trier:
 Easter play, 74, 300
 Visitatio sepulchri, 79
Trois Maries, Les, 66, 71
 Troubadours *see* Court poets
 Trouvères *see* Court poets
 Typological interpretation, 187, 273
Unguentarius—see Spice Merchant
Vagantes, 11-17
 Vernacular religious plays, 3, 8, 20, 65-66, 70-71, 73, 77
 Vich *Ludus paschalis*, 34, 49, 55, 163
 see also Spice Merchant episode
Victimae paschali sequence, 50, 76
 Vienna Easter play, 107, 163, 176, 190, 233, 300
 see also Spice Merchant episode
 Vienna Passion play, 264
 Vienna *Rubinus-Rolle*, 24
 see also Spice Merchant episode
Visitatio sepulchri, 33, 42, 43-53, 57, 58, 66, 71, 72, 77, 78-80, 127, 144-145, 195, 233-234, 258, 376
 Wakefield plays, 37
 Coliphizacio, 322
 Mactacio Abel, 287, 288, 298
 Magnus Herodes, 147
 Secunda Pastorum, 39, 153, 249, 296-297, 321, 324
 Wandering clerics *see* *Vagantes*
 York plays, 77
 Sacrificium Cayme and Abell, 298
 Wynedrawers, 300